

REMS Amigo
REMS Amigo E
REMS Amigo 2
REMS Amigo 2 Compact
REMS Amigo 22V



deu	Betriebsanleitung	4
eng	Instruction Manual	10
fra	Notice d'utilisation	15
ita	Istruzioni d'uso	21
spa	Instrucciones de servicio	27
nld	Handleiding	33
swe	Bruksanvisning	39
nno	Bruksanvisning	44
dan	Bruksanvisning	49
fin	Käyttöohje	54
por	Manual de instruções	59
pol	Instrukcja obsługi	65
ces	Návod k použití	71
slk	Návod na obsluhu	77
hun	Kezelési utasítás	83
hrv	Upute za rad	89
srp	Uputstvo za rad	95
slv	Navodilo za uporabo	101
ron	Manual de utilizare	107
rus	Руководство по эксплуатации	113
ell	Οδηγίες χρήσης	119
tur	Kullanım kılavuzu	125
bul	Ръководство за експлоатация	130
lit	Naudojimo instrukcija	136
lav	Lietošanas instrukcija	142
est	Kasutusjuhend	148

REMS GmbH & Co KG
Maschinen- und Werkzeugfabrik
Stuttgarter Straße 83
71332 Waiblingen
Deutschland
Telefon +49 7151 1707-0
Telefax +49 7151 1707-110
www.rems.de



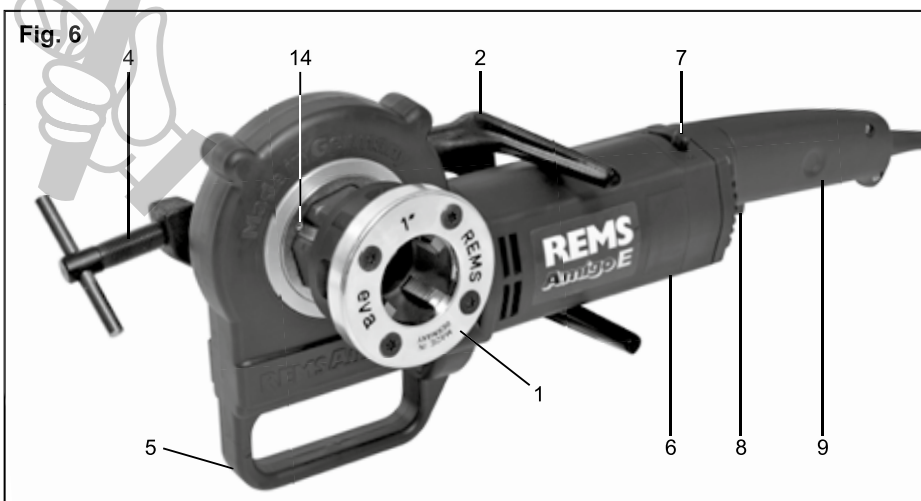
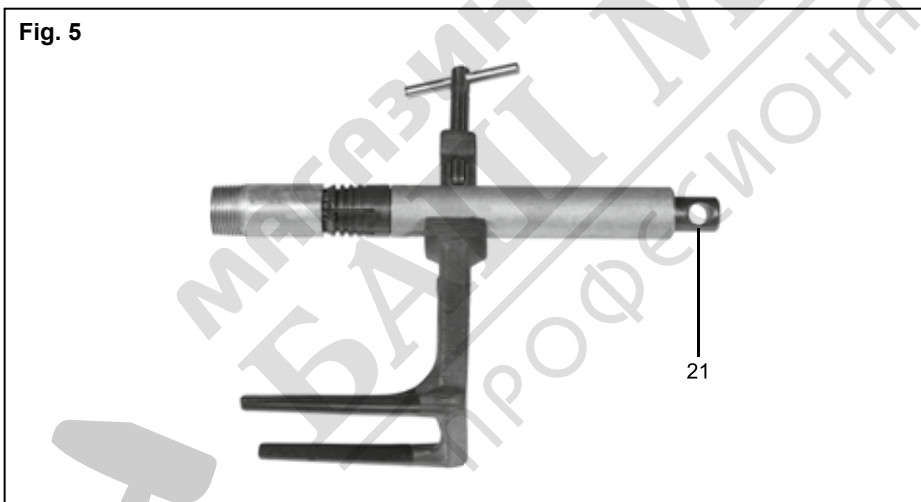
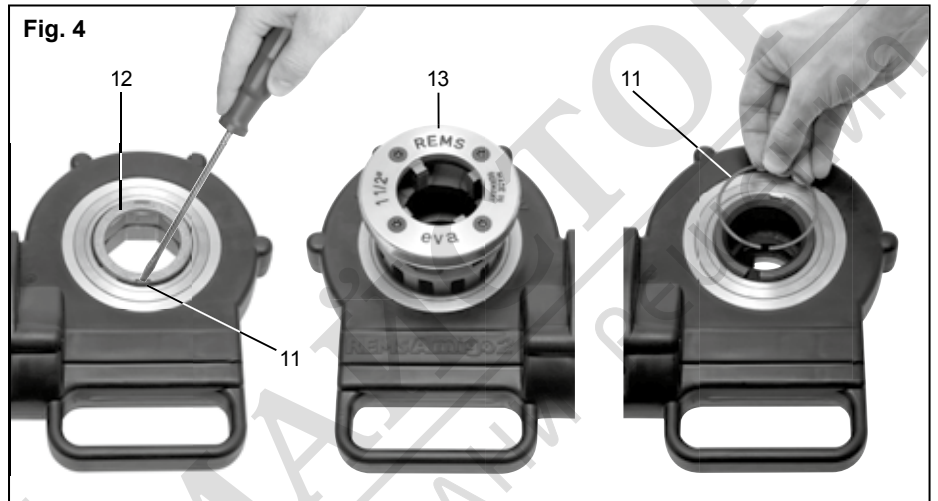
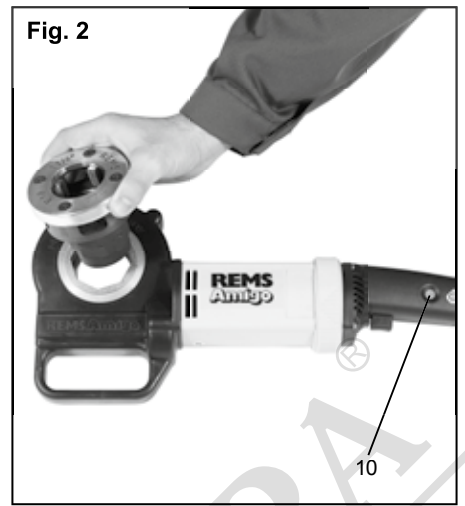
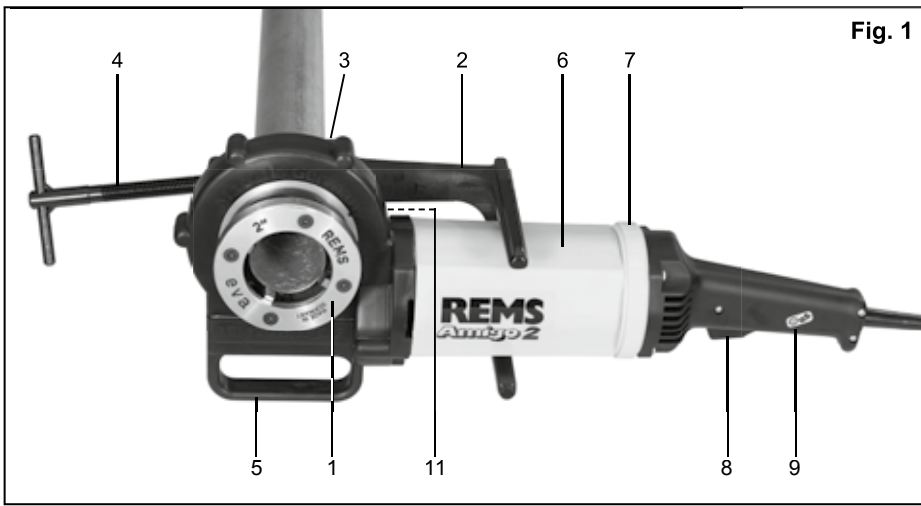


Fig. 7



Fig. 8

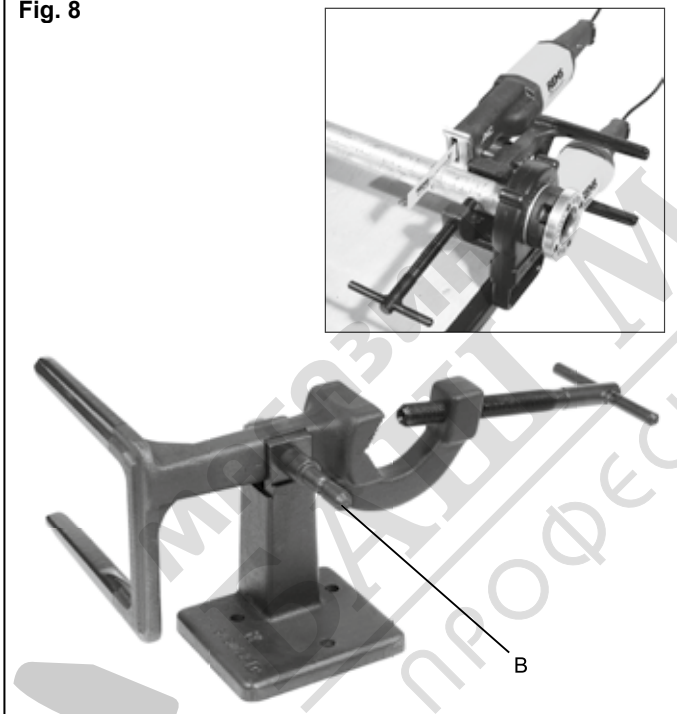
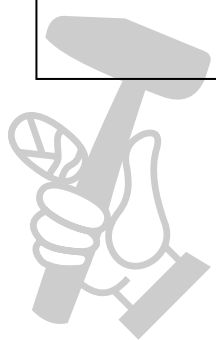
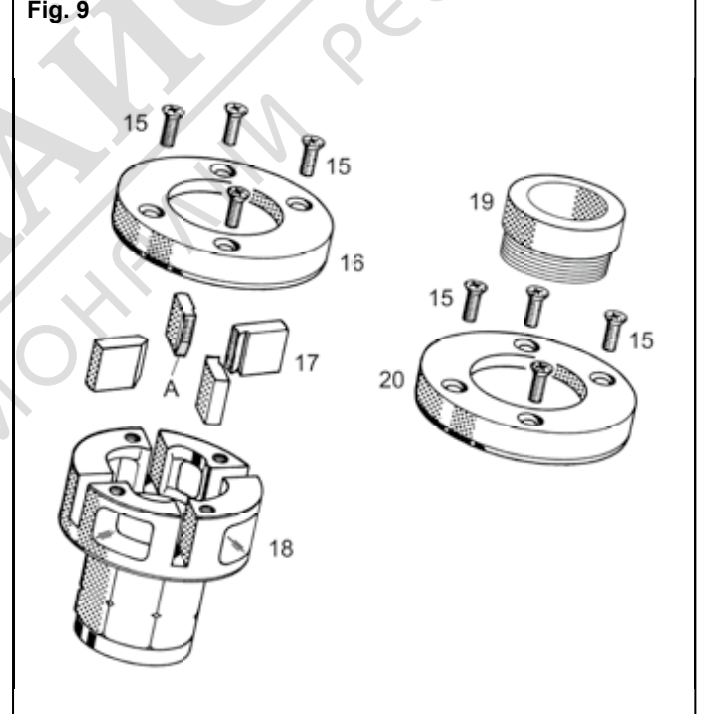


Fig. 9



Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

Фиг. 1–9

1 Бързо сменяема режеща глава REMS	13 Режеща глава 1½" респ. 2"
2 Опорна скоба	14 Блокиращ щифт
3 Призматична затягаща челюст	15 Винт със скрита глава
4 Затягащ винт	16 Капак
5 Дръжка за притискане и носене	17 Режещи челюсти
6 Двигател	18 Тяло на режещата глава
7 Пръстен за посока на въртенето / плъзгач за посока на въртенето	19 Направляваща втулка
8 Безопасен импулсен прекъсвач	20 Капак на бързо сменяема режеща глава S
9 Дръжка на двигателя	21 Нипелен държач
10 Защита от претоварване (REMS Amigo / REMS Amigo 2 Compact)	22 Контрол на състоянието на машината
11 Обезопасителен пръстен (REMS Amigo 2 / REMS Amigo 2 Compact)	23 Акумулаторна батерия
12 Фиксиращ пръстен	24 Стъпаловидна индикация за състояние на зареждане

Общи указания за безопасност на електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички указания за безопасност, инструкциите, снимковия материал и техническите характеристики, които са доставени към този електрически инструмент. Пропуски при спазване на посочените по-долу инструкции могат да причинят електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдеща употреба.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до електрически инструменти, включени (с мрежов проводник) в електрическата мрежа или до електрически инструменти с батерия (без мрежов проводник).

1) Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът или неосветените работни зони могат да доведат до злополуки.
- Не работете с електрически инструмент във взривоопасна среда, в която се намират горими течности, газове или прахове. Електрическите инструменти образуват искри, които могат да запалят праховете или парите.
- Дръжте деца и други лица надалеч от електрическия инструмент по време на неговата експлоатация. При отвлечане на вниманието можете да загубите контрол върху електрическия инструмент.

2) Електрическа безопасност

- Съединителният щепсел на електрическия инструмент трябва да пасва в електрическия контакт. Щепселът не трябва да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с предпазно заземените електрически инструменти. Непроменените щепсели и подходящите контакти намаляват риска от електрически удар.
- Избягвайте телесен контакт със заземените повърхности като тръби, парно, печки и хладилници. Налице е повишена опасност от електрически удар, когато вашето тяло е заземено.
- Предпазвайте електрическите инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрическия инструмент повишава риска от електрически удар.
- Не използвайте кабела за свързване, за да носите електрическия инструмент, да го окачвате или за да изтеглите щепсела от контакта. Дръжте кабела за свързване настрана от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или омотаните съединителни кабели повишават опасността от електрически удар.
- Когато работите на открито с електрически инструмент, използвайте само удължителни кабели, които са годни за използване навън. Използването на кабел, годен за употреба на открито, намалява риска от електрически удар.
- Ако не може да се избегне експлоатацията на електрическия инструмент във влажна среда, използвайте дефектнотоков прекъсвач. Използването на дефектнотоковия прекъсвач намалява риска от електрически удар.

3) Безопасност на персонала

- Бъдете внимателни, внимавайте, какво вършите и работете разумно с електрическия инструмент. Не използвайте електрически инструмент, когато сте уморени или се намирате под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимание при употреба на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- Носете лично защитно оборудване и винаги защитни очила. Носенето на лични предпазни средства, като прахова маска, нехлъзгащи се защитни обувки, защитна каска или защита на слуха, в зависимост от вида на експлоатацията на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.

- Избягвайте неволното пускане в експлоатация. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го включите в електрозахранването и/или поставите акумулаторната батерия, преди да вземете или носите. Ако при носене на електрическия инструмент, пръстът Ви се намира на прекъсвача или включите уреда в мрежата, когато прекъсвача е на позиция включен, това може да доведе до злополуки.
- Отстранете настройващите инструменти или отвертките, преди да включите електрическия инструмент. Инструмент или ключ, намиращи се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да доведат до наранявания.
- Избягвайте необикновена стойка на тялото. Заемете стабилна и сигурна стойка и винаги пазете равновесие. Така сте в състояние да контролирате по-добре електрическия инструмент при настъпване на непредвидени ситуации.
- Носете подходящо облекло. Не носете широко облекло или бижута. Дръжте коси и облекло настрана от движещи се части. Свободното облекло, бижутата или дългите коси могат да бъдат захванати от движещите се части.
- Ако се наложи да се монтират прахозасмуквачи и прахоулавящи устройства, те трябва да се свържат и използват правилно. Използването на засмукване на прах може да намали опасностите, произтичащи от наличието на прах.
- Не подценявайте опасностите и рисковете и не пренебрегвайте правилата за безопасност на електрически инструменти, дори и електрическия инструмент да Ви е добре познат поради многократната му употреба. Невнимателното боравене може да доведе до тежки наранявания само за части от секундата.
- Използване и боравене с електрически инструмент
 - Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте за Вашата работа определения за целта електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент Ви ще работите по-добре, по-сигурно и по-безопасно в посочения мощностен обхват.
 - Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е дефектен. Електрическият инструмент, който не може да се включва и изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
 - Изключете щепсела от контакта и/или отстранете отделящата се акумулаторна батерия, преди да правите настройки по уреда, да сменяте части на инструменти или да оставите електрическия инструмент. Тази мярка предотвратява неволното пускане на електрическия инструмент.
 - Съхранявайте електрическите инструменти, които не използвате в момента, надалеч от малки деца. Не оставяйте електрическия инструмент да се използва от лица, които не могат да работят с него или не са прочели тази инструкция. Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от неопитни лица.
 - Поддържайте старателно електрическите инструменти и експлоатационния инструмент. Контролирайте дали функционират безупречно движещите се части, дали има счупени или повредени части, които нарушават функцията на електрическия инструмент. Предайте на ремонт повредените части, преди да използвате електрическия инструмент. Голяма част от злополуките са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
 - Поддържайте режещите инструменти добре наострени и чисти. Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове не блокират бързо и могат лесно да бъдат направлявани.
 - Използвайте електрическия инструмент, експлоатационния инструмент, експлоатационните инструменти в съответствие с тези инструкции. Обърнете внимание на работните условия и на извършващата се дейност. Използването на електрическите инструменти за различно от предвиденото приложение може да доведе до опасни ситуации.
 - Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане в сухо и чисто състояние, без масло и грес. Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане възпрепятстват сигурното и безопасно обслужване и контролиране на електрическия инструмент при неочаквани ситуации.
- Използване и боравене с акумулаторен инструмент
 - Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства, които са препоръчани от производителя. Има опасност от пожар при използването на зарядно устройство с неподходящи акумулаторни батерии.
 - Използвайте в електрическите инструменти само предвидените за това акумулаторни батерии. Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до наранявания и да предизвика опасност от пожар.
 - Дръжте неизползваните акумулаторни батерии настрана от кламери, монети, ключове, гвоздеи, болтове или други малки метални предмети, които биха могли да предизвикат свързване на контактите. Късо съединение между акумулаторните контакти може да предизвика изгаряния или огън.
 - При неправилна употреба е възможно да изтече течност от акумулаторната батерия. Избягвайте контакта с нея. При случаен контакт с нея изплакнете с вода. Когато течността попадне в очите, потърсете допълнително лекарска помощ. Изтичаща течност от акумулаторната батерия може да причини раздразнения на кожата или изгаряния.
 - Не използвайте повредена или променена акумулаторна батерия. При използване на повредени или променени акумулаторни батерии могат да възникнат непредвидени инциденти, които да доведат до огън, експлозия или риск от нараняване.

- е) Не излагайте акумулаторната батерия на огън или на твърде високи температури. *Огън или температури над 130 °C могат да причинят експлозия.*
- ж) Съблюдавайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте никога акумулатора или акумулаторния инструмент при температури, които не са посочени в ръководството за експлоатация. *Неправилното зареждане или зареждането извън разрешената температура обхваат може да повреди акумулаторната батерия и да увеличи риска от пожар.*
- 6) Сервизно обслужване
- а) Електрическият инструмент може да се ремонтира само от квалифициран персонал и само с оригинални резервни части. *По този начин се гарантира безопасността на електрическия инструмент.*
- б) Никога не извършвайте поддръжка на повредени акумулаторни батерии. *Всички поддръжки на акумулаторните батерии трябва да се извършват само от производителя или упълномощени сервизи за обслужване на клиентите.*

Указания за безопасност за електрически клупове за рязане на тръбна резба с бързосменяеми режещи глави

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички указания за безопасност, инструкциите, снимковия материал и техническите характеристики, които са доставени към този електрически инструмент. *Пропуски при спазване на посочените по-долу инструкции могат да причинят електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.*

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдеща употреба.

- Не използвайте електрически инструмент, когато е повреден. *Има опасност от злополука.*
- Използвайте само оригинални бързосменяеми режещи глави и сменяеми глави за резбонарезни плашки REMS. *Режещи глави от други производители не гарантират безопасна сглобка или те могат да повредят гнездото за закрепване на режещата глава на електрическия инструмент.*
- Не използвайте бързосменяемите режещи глави REMS S заедно с удължението (аксесоар арт. № 522051) с електрически клуп за рязане на тръбна резба. *Опорната скоба (2) не е подходяща. Има опасност при повишаване на въртящия момент електрическият клуп за рязане на тръбна резба да изскочи от ръцете и да се обърне.*
- Винаги използвайте опорна скоба (2). *В противен случай има опасност при повишаване на въртящия момент електрическият клуп за рязане на тръбна резба да изскочи от ръцете и да се обърне.*
- Използвайте само опорна скоба (2), която е подходяща за електрическият клуп за рязане на тръбна резба. *Електрическият клуп за рязане на тръбна резба може да се повреди. Освен това има опасност при повишаване на въртящия момент електрическият клуп за рязане на тръбна резба да изскочи от ръцете и да се обърне.*
- По време на експлоатация не посягайте в зоната на двигателя (6), опорната скоба (2). *Дръжте електрическия клуп за рязане на тръбна резба само за дръжката на двигателя (9). Има опасност от нараняване.*
- Работете винаги с обезопасителен пръстен (11). *В противен случай режещата глава може да бъде изтласкана от гнездото напр. при връзване.*
- Затягвайте късите заготовки само с нипелен държач на REMS. *Електрическият клуп за рязане на тръбна резба и/или инструментите могат да се повредят.*
- Смазката за нарязване на резби под формата на спрей (REMS Spezial, REMS Sanitol) щади околната среда, но е смесен с огнеопасен изтласкващ газ (бутан). *Флаконите за спрей се намират под налягане, не прилагайте сила, за да ги отворите. Предпазвайте ги от слънчево облъчване и нагряване над 50 °C. Аерозолните флакони може да се пръснат, опасност от нараняване.*
- Избягвайте интензивния контакт на кожата със смазки за нарязване на резба поради обезмаслителното въздействие. *Използвайте защитни препарати за кожата с омазняващо действие или подходящи средства за предпазване на ръцете.*
- Никога не оставяйте електрическият инструмент да работи без надзор. *При по-дълги работни паузи изключете електрическият инструмент, извадете мрежовия щепсел. От електрическите уреди могат да произтичат опасности, водещи до материални и/или персонални щети, когато те останат без надзор.*
- Деца и лица, които не са в състояние да обслужват сигурно и безопасно електрическият уред поради своите физически, органични или интелектуални способности, не трябва да използват този електрически инструмент без надзор или инструктаж от отговорно лице. *В противен случай е налице опасност от неправилно обслужване и наранявания.*
- Предоставяйте електрическият инструмент само на инструктирани лица. *Юноши и младежи могат да използват електрическия инструмент само, когато са навършили 16 години, когато това е необходимо за тяхното обучение и се намират под надзора на специалист.*
- Контролирайте редовно за повреда съединителните кабели на електрическият инструмент, както и удължителните кабели. *Ако те са повредени, оставете те да бъдат ремонтирани от квалифициран персонал или в оторизиран сервиз на REMS.*

- Използвайте само разрешени и съответно обозначени удължителни кабели с достатъчно напречно сечение на проводника. *Използвайте удължителни кабели с дължина до 10 m с напречно сечение на проводника от 1,5 mm², от 10–30 m с напречно сечение на проводника от 2,5 mm².*

УКАЗАНИЕ

- Не изхвърляйте смазките за нарязване на резби в концентрирана форма в канализацията, водите и почвите. *Неизползваната смазка трябва да се рециклира в съответно предприятие за вторични суровини Отпадъчен код за смазки за нарязване на резба, съдържащи минерално масло (REMS Spezial) 120106, за синтетични смазки (REMS Sanitol) 120110. Отпадъчен код за смазки за нарязване на резба, съдържащи минерално масло (REMS Spezial) и синтетични смазки (REMS Sanitol) в аерозолен флакон 150104. Съблюдавайте националните разпоредби.*

Указания за безопасност на акумулатори

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички указания за безопасност, инструкциите, снимковия материал и техническите характеристики, които са доставени към този електрически инструмент. *Пропуски при спазване на посочените по-долу инструкции могат да причинят електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.*

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдеща употреба.



Вижте също така www.rems.de → Изтегляния → Ръководства за експлоатация и www.rems.de → Изтегляния → Информационни листове за безопасност.


Обяснение на символите


⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност със средна степен на риск, която води до смърт или тежки наранявания (непоправими), ако не се спазва.


⚠ ВНИМАНИЕ Опасност с ниска степен на риск, която води до наранявания (поправими), ако не се спазва.


УКАЗАНИЕ Материални щети, не представлява указание за безопасност! Няма опасност от нараняване.


 /  Преди използване трябва да се прочете ръководството за експлоатация

 Електрическият инструмент отговаря на клас на защита II

 Не е подходящ за използване на открито

 Импулсен захранващ блок (SMPS)

 Защитен от късо съединение предпазен трансформатор (SCPST)

 Екологично рециклиране

CE Декларация за съответствие CE

1. Технически данни

Употреба по предназначение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

REMS електрически клуп за рязане на тръбна и болтова, лява и дясна резба (REMS Amigo E).

REMS електрически клуп за рязане на тръбна и болтова, лява и дясна резба, за направа на жлеbove (REMS Amigo, REMS Amigo 2, REMS Amigo 2 Compact, REMS Amigo 22V).

Всяка останала употреба не отговаря на предназначението и не е разрешена.

1.1. Обем на доставката

Електрически клуп за рязане на тръбна резба, бързосменяеми режещи глави REMS според поръчания комплект, опорна скоба, ръководство за експлоатация, кутия от стоманена ламарина. Акумулаторен клуп за рязане на резба, бързосменяеми режещи глави REMS според поръчания комплект, опорна скоба, акумулаторна батерия Li-ion, бързо зарядно устройство, ръководството за експлоатация, кутия от стоманена ламарина.

1.2. Артикулни номера

Задвижваща машина REMS Amigo E	530003
Задвижваща машина REMS Amigo	530000
Задвижваща машина REMS Amigo 2	540000
Задвижваща машина REMS Amigo 2 Compact	540001
Задвижваща машина REMS Amigo 22V	530004
REMS бързосменяеми режещи глави	вижте каталога на REMS
REMS резбонарезни плашки	вижте каталога на REMS
Сменяема глава за резбонарезни плашки	вижте каталога на REMS
Междинни пръстени	вижте каталога на REMS
Направляващи втулки	вижте каталога на REMS
Опорна скоба (REMS Amigo E, Amigo)	533000
Опорна скоба (REMS Amigo 2)	543000
Опорна скоба (REMS Amigo 2 Compact, Amigo 22V)	543010

прекъсвач, който да спре захранването на тока, в случай че работният ток към земята превиши 30 mA за 200 ms.

Акумулаторни батерии (Фиг. 7 (23))

Дълбоко разреждане поради понижено напрежение

Не трябва да се преминава минималната граница на напрежението при акумулаторните батерии Li-Ion, тъй като батерията може да се повреди поради дълбоко разреждане, виж стъпаловидна индикация за състояние на зареждане. Клетките на акумулаторната батерия Li-Ion на REMS са заредени около 40 % при доставката. Затова акумулаторните батерии Li-Ion трябва да се заредят преди да се използват и редовно да се дозаредят. Ако не се спазва това предписание на производителя на клетките, акумулаторната батерия Li-Ion може да се повреди поради дълбоко разреждане.

Дълбоко разреждане при съхранение

Ако акумулаторната батерия Li-Ion се съхранява при ниско ниво на зареждане, тя може да се разрежи поради саморазреждане и да се повреди. Поради това акумулаторните батерии Li-Ion трябва да се заредят преди съхранение и да се дозаредят най-късно на всеки шест месеца, а преди отново да се натоварват непременно да се заредят още веднъж.

УКАЗАНИЕ

Заредете акумулаторната батерия преди употреба. Зареждайте редовно акумулаторните батерии Li-Ion, за да предотвратите пълното им разреждане. Акумулаторната батерия се поврежда, когато е напълно разреждана.

За зареждане трябва да се използва само бързо зарядно устройство на REMS. Новите и отдавна неизползваните акумулаторни батерии Li-Ion достигат пълния си капацитет едва след многократни зареждания.

Контрол на състоянието на машината, REMS Amigo 22V

REMS Akku-Amigo 22 V е оборудван с електронен контрол за състоянието на машината (Фиг. 7 (22)) чрез двущетвен зелен/червен светодиод. Светодиодът свети зелено, когато акумулаторната батерия е изцяло заредена или е все още достатъчно заредена. Светодиодът свети червено, когато акумулаторната батерия трябва да се зареди. Ако това се случи по време на нарязване на резби, то трябва да бъде завършено със заредена акумулаторна Li-Ion батерия. Ако натоварването е твърде голямо, светодиодът светва червено и REMS Akku-Amigo 22 V се изключва. След като мине известно време, светодиодът отново ще светне зелено и нарязването на резби може да продължи. Светодиодът мига червено, когато бъде надвишена температурата на двигателя. След период на охлаждане, светодиодът отново ще светне зелено и нарязването на резби може да продължи. Времето за охлаждане се скъсява, когато REMS Akku-Amigo 22 V работи на празен ход. Светодиодът свети червено, когато е поставена неразрешена батерия. Когато REMS Akku-Amigo 22 V не се използва, светодиодът изгасва след около 2 часа, но светва отново при повторно включване.

Стъпаловидна индикация за състояние на зареждане (Фиг. 7 (24)) на акумулаторната батерия Li-Ion 21,6 V

Стъпаловидната индикация показва състоянието на зареждане на акумулаторната батерия чрез 4 светодиодни лампички. След като се натисне бутонът със символа, изобразяваща батерия, за няколко секунди светва поне една светодиодна лампичка. Колкото повече зелени светодиодни лампички светят, толкова по-високо е нивото на зареждане на акумулаторната батерия. Ако един светодиод мига в червено, акумулаторната батерия трябва да бъде заредена.

Бързозарядни устройства (арт. № 571585, аксесоар арт. № 571587)

Когато щепселът е включен в електрическата мрежа, зелената контролна лампичка свети непрекъснато. Когато акумулаторната батерия е поставена в устройството за бързо зареждане, зелената контролна лампичка мига - акумулаторната батерия се зарежда. Когато тази контролна лампа свети непрекъснато, акумулаторната батерия е заредена. Ако мига червената контролна лампичка, тогава акумулаторната батерия е дефектна. Когато контролната лампичка свети с непрекъсната червена светлина, температурата на устройството за бързо зареждане и/или на акумулаторната батерия се намира извън допустимия работен обхват от 0 °C до +40 °C на устройството.

УКАЗАНИЕ

Бързозарядните устройства не са подходящи за използване на открито.

2.2. Поставяне на бързосменяемите режещи глави REMS респ. сменяеми глави за резбонарезни плашки

Използвайте само оригинални бързосменяеми режещи глави респ. сменяеми глави за резбонарезни плашки. До резбови размер 1¼" бързосменяемите режещи глави се поставят отпред в 8-стенното закрепване на задвижващата машина (фиг. 2). Те се фиксират автоматично.

Режещите глави излизат извън задната стена на корпуса. Това улеснява изваждането на режещата глава от машината, като издаденият напред край се натиска силно към повърхност или ръб (фиг. 3).

Поставяне на бързосменяеми режещи глави REMS 1" в REMS Amigo E (Фиг. 6), REMS Amigo 22V (Фиг. 7)

Каналът в 8-стена на бързосменяемата режеща глава 1" трябва да съвпада с блокиращия щифт (14) в 8-стенното закрепване на REMS Amigo E.

Поставяне на бързосменяеми режещи глави REMS с размер 1½" и 2" в задвижващите машини REMS Amigo 2 и Amigo 2 Compact (фиг. 4)

С подходящ инструмент, напр. с отвертка се отстранява обезопасителният пръстен (11). Изважда се фиксиращият пръстен (12) и на негово място се поставя бързосменяема режеща глава REMS 1½" респ. 2" (13), а обезопасителният пръстен (11) се поставя отново на бързосменяемата режеща глава 1½" респ. 2".

⚠ ВНИМАНИЕ

Да не се работи без обезопасителен пръстен (11)! В противен случай е налице опасност режещата глава да се изтласка от гнездото по време на рязане.

2.3. Смяна на режещите челюсти при бързосменяемата режеща глава REMS (Фиг. 9)

1. Затегнете осмостена на режещата глава в менгеме.
2. Отстраняват се винтовете със скрита глава (15) и капакът (16).
3. Режещите челюсти REMS (17) се избутват внимателно към средата на тялото на режещата глава.
4. Режещите челюсти REMS (17) се поставят с врязващия конус (A) **надолу** в съответните отвори, така че да не стърчат над външния диаметър на тялото на режещата глава (18). Режещите челюсти (17) и корпусите на режещите глави (18) са номерирани. Режеща челюст 1 в процеп 1, режеща челюст 2 в процеп 2, режеща челюст 3 в процеп 3 и режеща челюст 4 в процеп 4.
5. Поставя се капакът (16) и болтовете (15) се затягат леко.
6. Режещите челюсти (17) се избутват внимателно навън с меки болтове (мед, месинг или твърдо дърво), докато улегнат на ръба на капака.
7. Винтовете със скрита глава (15) се затягат здраво.

При необходимост от нарязване на резба на късо положена в стената тръба използвайте бързосменяеми режещи глави S на REMS с допълнителна направляваща втулка (19).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не използвайте бързосменяемите режещи глави REMS S с удължения (арт. № 522051) с електрически клуп за рязане на тръбна резба. Опорната скоба (2) не е подходяща. Има опасност при повишаване на въртящия момент електрическият клуп за рязане на тръбна резба да изскочи от ръцете и да се обърне.

Смяна на режещите челюсти при бързосменяеми режещи глави REMS S (Фиг. 9)

1. Затегнете осмостена на режещата глава REMS S в менгеме.
2. Отстранете винтовете със скрита глава (15) и капака за бързосменяемата режеща глава S (20) с направляваща втулка (19) (не демонтирайте направляващата втулка).
3. Режещите челюсти REMS (17) се избутват внимателно към средата на тялото на режещата глава.
4. Режещите челюсти REMS (17) се поставят с врязващия конус (A) **нагоре** в съответните процепи, така че да не се показват над външния диаметър на тялото на режещата глава (18). Режещите челюсти (17) и корпусите на режещите глави (18) са номерирани. Режеща челюст 1 в процеп 1, режеща челюст 2 в процеп 4, режеща челюст 3 в процеп 3 и режеща челюст 4 в процеп 2.
5. Поставете капака за бързосменяемата режеща глава S (20) с направляващата втулка (19) и завийте леко винтовете със скрита глава (15).
6. Режещите челюсти (17) се избутват внимателно навън с меки болтове (мед, месинг или твърдо дърво), докато улегнат на ръба на капака.
7. Винтовете със скрита глава (15) се затягат здраво.

2.4. Опорна скоба

Опорната скоба (2) служи за овладяване на въртящия момент при нарязване на резба, а именно в двете посоки, т.е. при нормален и обратен ход на резбонарезната глава, при дясно и ляво резба.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Винаги използвайте опорна скоба. В противен случай има опасност при повишаване на въртящия момент електрическият клуп за рязане на тръбна резба да изскочи от ръцете и да се обърне.

Използвайте само опорна скоба (2), която е подходяща за електрическият клуп за рязане на тръбна резба. Електрическият клуп за рязане на тръбна резба може да се повреди. Освен това има опасност при повишаване на въртящия момент електрическият клуп за рязане на тръбна резба да изскочи от ръцете и да се обърне.

2.5. Двоен държач (фиг. 8)

За рязане на резба с REMS Amigo E, REMS Amigo, REMS Amigo 2 и за рязане със саблените триони за тръби REMS Tiger ANC, REMS Tiger ANC VE и REMS Tiger ANC SR.

Двойният държач (фиг. 8) се завинтва в работния плот и служи за опора при поява на въртящ момент по време на нарязване на резбата и то в двете посоки, тоест при преден и заден ход на бързосменяемата режещата глава REMS, при ляво и дясно резба. Затегателният болт (B) е предвиден за закрепване на посочените REMS Tiger ANC, REMS Tiger ANC VE и REMS Tiger ANC SR. Тръбите/прътовете могат да бъдат отрязани, разположени под прав ъгъл.

2.6. Резбонарезни смазки

Лист с технически характеристики виж www.rems.de → Downloads → Лист с технически характеристики (Safety data sheets).

Използвайте само смазки за нарязване на резби REMS. По този начин ще постигнете безупречни резултати при рязане, дълъг срок на експлоатация на резбонарезните плашки и ще допринесете значително за щаденето на инструментите. REMS препоръчва практичния и икономичен по време на експлоатация аерозолен флакон/бутилка с пулверизатор.

УКАЗАНИЕ

REMS Spezial: Високолегирана смазка за нарязване на резба на минерална основа. **За всички материали:** стомани, неръждаеми стомани, цветни метали, пластмаси. Отмива се с вода, лабораторно изпитан. Смазките за нарязване на резба на базата на минерално масло не са разрешени за тръбопроводи за питейна вода в много страни, напр. Германия, Австрия и в Швейцария. В такъв случай използвайте REMS Sanitol без съдържание на минерално масло. Съблюдавайте националните разпоредби.

REMS Sanitol: Синтетична смазка за нарязване на резба без съдържание на минерални масла, подходящ за **тръбопроводи за питейна вода**. Напълно разтворим във вода. Отговаря на разпоредбите. В Германия DVGW изпитвателен № DW-0201AS2032, Австрия ÖVGW изпитвателен № W 1.303, Швейцария SVGW изпитвателен № 7808-649. Вискозност при -10°C : $\leq 250 \text{ mPa s}$ (сР). Може да се изпомпва до -28°C . Не мирише. Оцветен в червено за лесно контролиране при отмиване. Съблюдавайте националните разпоредби.

Двете смазки за нарязване на резба могат да се доставят като аерозолен флакон, бутилка с пулверизатор, туби и варели.

УКАЗАНИЕ

Всички смазки за нарязване на резба REMS трябва да се използват само неразредени!

3. Експлоатация

3.1. Работен процес

1. Тръбата/прътът се отрязват под прав ъгъл без наличието на осењъци.
2. Опорната скоба (2) се закрепва на разстояние от около 10 cm от края на тръбата респ. пръта. За целта опорната скоба уляга към тръбата (пръта) отдолу (фиг. 5), така че да е центрирана между призматичната челюст (3) и шпиндела (4). Затегнете здраво затегателния шпиндел с лоста.
3. Напръскайте мястото на нарязване на резба със смазка (REMS спрей респ. бутилка с пулверизатор) (виж 2.6).
4. Задвижващата машината се поставя с монтирана бързосменяема режеща глава REMS върху тръбата (пръта), така че двигателят (6) (вижте фиг. 1) да може да улегне при REMS Amigo E, REMS Amigo, REMS Amigo 2, REMS Amigo 2 Comract, REMS Amigo 22V между вилицата на опорната скоба.
5. Пръстенът/плъзгачът за посоката на въртене (7) се настройва съответно (R за дясна резба респ. обратен ход на лявата резба, L за лява резба респ. обратен ход на дясната резба).
6. Импулсният прекъсвач (8) се натиска като едновременно с това дръжката на клупа (5) се притиска към материала. След 1 до 2 хода на резбата режещата глава продължава да реже автоматично.
7. По време на рязане на резбата трябва да се смазва многократно със спрей (REMS спрей респ. бутилка с пулверизатор).
8. Нормираната дължина на резбата за конусообразна тръбна резба е достигната, когато предният ръб на тръбата се намира в една линия с горния ръб на режещата челюст (но не горният ръб на капака).
9. Когато резбата е отрязана, импулсният прекъсвач (8) се отпуска.
10. След като машината спре пръстенът/плъзгачът за смяна на посоката (7) се поставя на обратен ход. При повторно задействане на прекъсвача (8) режещата глава (1) се изтегля от резбата.

УКАЗАНИЕ

Превключвайте пръстена/плъзгача за смяна на посоката (7) само при покой на машината!

5. Смущения

5.1. Повреда: Клупът за рязане на тръбна резба няма мощност, защитата срещу претоварване (10) сработва.

Причина:

- Не са използвани оригинални бързосменяеми режещи глави REMS.
- Резбонарезните челюсти REMS са изтълпени.
- Неподходяща смазка за нарязване на резба.
- Износени въгленови четки.
- Захранващият проводник е дефектен.
- Електрическият клуп за рязане на тръбна резба е дефектен.
- Акумулаторната батерия е празна или дефектна (REMS Amigo 22V).

3.2. Изготвяне на нипели и двойни нипели

За затягането на по-къси парчета тръби, с цел производство на нипели и двойни нипели, се използват нипелни държачи REMS. Те се предлагат в размери $\frac{3}{8}$ –2". За затягането на парчето тръба (с или без резба) посредством нипелния държач REMS, обтегачът се завърта с инструмент (напр. отвертка) и главата на нипелния държач се отваря (21). Това трябва да се прави само при закачена тръба (фиг. 5).

Трябва да се внимава, при използването на нипелния държач REMS да не бъдат отрязани по-къси нипели, отколкото позволява нормата.

4. Поддържане в изправно състояние

Препоръчва се, независимо от споменатото по-долу в текста техническо обслужване, електрическият инструмент да се подлага минимум веднъж годишно на инспекция и повторна проверка на електрическите уреди от оторизиран сервиз на REMS. В Германия също и за мобилните електрически съоръжения се изисква извършването на подобна повторна проверка на електрическите уреди съгласно DIN VDE 0701-0702 и съгласно разпоредбите за предотвратяване на злополуки DGUV разпоредба 3 „Електрически уреди и съоръжения“. Освен това валидните на мястото на експлоатация национални разпоредби за безопасност, правила и нормативни уреди трябва да се съблюдават и спазват.

4.1. Техническо обслужване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди да извършвате техническа поддръжка, изключете щепсела от контакта!

Почиствайте редовно машината, както и гнездото за закрепване на режещата глава, особено когато те не са използвани продължително време.

Силно замърсените бързосменяеми режещи глави REMS (1) се почистват напр. с терпентиново масло и се отстраняват висящите залепнали стружки. Сменете затъпените резбонарезни плашки REMS респ. бързосменяемата режеща глава REMS.

Почиствайте пластмасовите части (напр. корпус) само с почистващия препарат за машинни части REMS CleanM (арт. № 140119) или с мек сапун и влажна кърпа. Не използвайте домакински почистващи препарати. Те съдържат много химикали, които биха могли да повредят пластмасовите части. В никакъв случай не използвайте бензин, терпентиново масло, разредител или подобни продукти за почистване.

Внимавайте никога да не попадат течности върху респ. във вътрешността на задвижващата машина. Никога не потапяйте в течност задвижващата машина.

4.2. Инспектиране/привеждане в изправно състояние

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди ремонт или поддръжка трябва да се изключи щепселят! Тези дейности могат да се извършват само от квалифициран персонал.

Редукторът работи в непрекъснат гресиращ слой и затова неговото смазване не е необходимо. Двигателят на задвижващата машина има въгленови четки. Те се износват и поради това трябва да се контролират от време на време респ. да се сменят от квалифициран персонал или оторизиран сервиз на REMS. При машини, задвижвани с акумулаторни батерии, се износват въгленовите четки на DC двигателяте. Те не могат да се сменят, необходимо е да се смени целият DC двигател.

Отстраняване:

- Използвайте бързосменяеми режещи глави REMS.
- Сменете резбонарезните челюсти REMS, виж 2.3.
- Използвайте смазките REMS Spezial респ. REMS Sanitol.
- Сменете въгленовите четки респ. DC двигател като натоварите с това квалифициран персонал или ги предадете в оторизиран сервиз на REMS.
- Сменете захранващия проводник като натоварите с това квалифициран персонал или ги предадете в оторизиран сервиз на REMS.
- Възложете проверката/ремонта на електрическия клуп за рязане на тръбна резба на оторизиран сервиз на REMS.
- Заредете акумулаторната батерия с бързозарядно устройство или я сменете.

5.2. Повреда: Негодна резба, резбата се къса силно.**Причина:**

- Резбонарезните челюсти REMS са изтъпени.
- Резбонарезните челюсти REMS са поставени неправилно.
- Неподходяща или недостатъчна смазка за нарязване на резбата.
- Материалът за тръби не е подходящ за нарязване на резба.

5.3. Повреда: Резбата се отрязва косо към тръбната ос.**Причина:**

- Тръбата не е отрязана под прав ъгъл.

5.4. Повреда: Тръбата приплъзва в опорната скоба (2).**Причина:**

- Тръбата не е затегната достатъчно здраво в опорната скоба.
- Призменията затегателна челюст (3) е силно замърсена.
- Зъбното зацепване на призменията затегателна челюст (3) е износена.

5.5. Повреда: Клупът се движи към опорната скоба (2).**Причина:**

- Опорната скоба е закрепена твърде близо до края на тръбата респ. пръта.
- Дългата резба е отрязана без допълнително затягане.

5.6. Повреда: Електрическият клуп за рязане на тръбна резба не стартира.**Причина:**

- Пръстенът/плъзгачът за смяна на посоката (7) не е фиксиран.
- Защита срещу претоварване (10) се е задействала (REMS Amigo, REMS Amigo 2 Compact).
- Износени въгленови четки.
- Захранващият проводник е дефектен.
- Електрическият клуп за рязане на тръбна резба е дефектен.
- Акумулаторната батерия е празна или дефектна (Фиг. 7 (23)) (REMS Amigo 22V).
- Светодиодът за контрол на състоянието на машината (Фиг. 7 (22)) свети в червено (REMS Amigo 22V).
- Светодиодът за контрол на състоянието на машината (Фиг. 7 (22)) свети в червено поради претоварване (REMS Amigo 22V).
- Светодиодът за контрол на състоянието на машината (Фиг. 7 (22)) мига в червено поради прегряване на мотора (REMS Amigo 22V).

Отстраняване:

- Сменете резбонарезните челюсти REMS, виж 2.3.
- Съблюдавайте номерацията на резбонарезните челюсти REMS към шлицовия номер на тялото на режещата глава (18), вижте 2.3 евентуално сменете резбонарезните челюсти.
- Използвайте неразредени и в достатъчни количества смазките за нарязване на резба REMS Spezial респ. REMS Sanitol, вижте 3.1.
- Използвайте само разрешени тръби.

Отстраняване:

- Отрязвайте тръбите под прав ъгъл, напр. с двойния държач (аксесоар арт. № 543100, фиг. 8) и REMS Tiger ANC, REMS Tiger ANC VE, REMS Tiger ANC SR или с REMS RAS St, REMS Turbo K, REMS Cento.

Отстраняване:

- Затегнете по-здраво затегателния шпиндел.
- Почистете напр. с телена четка призменията затегателна челюст.
- Сменете опорната скоба {2}.

Отстраняване:

- Закрепете опорната скоба на разстояние от около 10 см от края на тръбата респ. пръта, вижте фиг. 3.1.
- Изключете електрическият клуп за рязане на тръбна резба, когато се доближи до опорната скоба.

Отстраняване:

- Фиксирайте пръстенът/плъзгачът за смяна на посоката.
- Изчакайте няколко секунди, натиснете копчето на защитата от претоварване.
- Сменете въгленовите четки като натоварите с това квалифициран персонал или ги предадете в оторизиран сервис на REMS.
- Сменете захранващия проводник като натоварите с това квалифициран персонал или ги предадете в оторизиран сервис на REMS.
- Възложете проверката/ремонта на електрическият клуп за рязане на тръбна резба на оторизиран сервис на REMS.
- Заредете акумулаторната батерия с бързозарядно устройство Li-Ion или я сменете.
- Не е поставена подходяща батерия. Батерии, които могат да се използват виж 1.5.
- Изчакайте няколко секунди, докато светодиодът светне зелено.
- Изчакайте, докато светодиодът светне зелено. Включете акумулаторния инструмент REMS и го оставете да работи без натоварване, за да съкратите времето за охлаждане.

6. Рециклиране

Електрическите клупове, акумулаторните батерии и бързозарядните устройства не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци в края на техния експлоатационен срок. Те трябва да се рециклират в съответствие със законовите разпоредби. Литиевите батерии и акумулаторни пакети от всякакви батерийни системи могат да се изхвърлят само в напълно разредено състояние, съотв. при не напълно разредени литиеви батерии и акумулаторни пакети всички изводи трябва да бъдат изолирани, например с изолирбанд.

7. Гаранционни условия

Гаранционният срок е 12 месеца след предаване на новия продукт на първоначалния потребител. Времето на предаване трябва да се удостовери чрез изпращане на оригиналните документи за покупката, които съдържат данни относно датата на покупката и обозначението на продукта. Всички настъпили по време на гаранционния срок функционални дефекти, които доказуемо се дължат на грешки в изработването или материала, се отстраняват безплатно. Гаранционният срок на продукта не се удължава или подновява поради отстраняване на дефекта. Щетите, които се дължат на естествено износване, неправилно боравене или злоупотреба, несъблюдаване на експлоатационните инструкции, неподходящи производствени материали, прекомерно натоварване, неотговарящо на целта използване, собствена или чужда намеса или други причини, които не се вменяват в отговорността на фирма REMS, са изключени от гаранцията.

Гаранционните услуги могат да се извършват само от оторизиран сервис на фирма REMS. Рекламациите се признават само когато продуктът се предаде в неразглобено състояние, без предварителна намеса в оторизиран сервис на фирма REMS. Заменените продукти и части стават собственост на фирма REMS.

Разноските за пратката при постъпване и изпращане са за сметка на потребителя.

Списъкът на оторизираните сервиси на фирма REMS ще намерите на интернет адрес www.rems.de. За държавите, които не фигурират в него, продуктът трябва да бъде изпратен в SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Законовите права на потребителя, по-конкретно за гаранционните му претенции към продавача в случай на дефекти, както и претенции, дължащи се на умишлено неизпълнение на задълженията, и претенции по закона за отговорност за вреди, причинени от продукти, не са ограничени от тази гаранция.

За тази гаранция важи немското право, като се изключат референтните разпоредби на немското международно частно право и като се изключи Конвенцията на Организацията на обединените нации относно договорите за международна продажба на стоки (CISG). Международната гаранция се предоставя от REMS GmbH & Co. KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Списък на частите

Списък на частите виж www.rems.de → Downloads → Parts lists.